

# הסברים דקדוקיים

## Remarques grammaticales

### 1. Verbes transitifs et intransitifs

Les linguistes distinguent entre les “verbes transitifs”, à savoir les verbes qui exigent un complément d’objet, et “les verbes intransitifs”, à savoir les verbes qui n’en nécessitent pas.

Un exemple pour les verbes transitifs serait “boire” :

Il boit de l’eau.                      הוא שותה מים.                      Hou choté ma’im.

Dans cette phrase, le mot “eau” est le complément d’objet du verbe.

Un exemple pour les verbes intransitifs serait “se lever” :

Elle se lève.                              היא קמה.                      Hi kama.

Les verbes transitifs peuvent prendre un complément d’objet direct ou indirect. Un “complément d’objet indirect” est un complément qui suit une préposition, alors qu’un “complément d’objet direct” vient immédiatement après le verbe.

Exemple de verbe transitif avec un complément d’objet direct :

Ils lisent un livre.                      הם קוראים ספר.                      Hem kor’im séfèr.

Un verbe intransitif avec complément d’objet indirect :

Il pense à Ruti.                              הוא חושב על רותי.                      Hou khochèvè **al** Ruti.

Dans la dernière phrase, le complément d’objet, Ruti, suit la préposition **על** (“à”).

Certains verbes peuvent fonctionner, dans des contextes différents, comme des verbes transitifs et intransitifs, et prennent à la fois les compléments d’objet direct et indirect. Par exemple :

Elle parle.                                      היא מדברת.                      Hi medabérète. (verbe intransitif)

Elle parle l’hébreu.                              היא מדברת עברית.                      Hi medabérète Ivrit.  
(verbe transitif avec comp. d’objet direct)

Elle parle **avec** (à) Dani.                      היא מדברת עם דני.                      Hi medabérète **im** Dani.  
(verbe transitif avec comp. d’objet indirect)

Il est important de noter que les prépositions utilisées en hébreu avec chaque verbe peuvent être différentes des prépositions utilisées dans d’autres langues pour les verbes équivalents. Par conséquent, il est nécessaire de mémoriser la bonne préposition de chaque verbe. La traduction littérale des prépositions est souvent trompeuse.

## שיעורי בית Devoirs

1. Que fait-il ? Écrivez une phrase avec les verbes ,אוכל, מדבר, עושה, שותה, קורא:

1. מה הוא עושה? בבקשה לכתוב משפט:

הפעלים: אוכל, מדבר, עושה, שותה, קורא



2.



1.



4.



3.

2. Choisissez la réponse correcte et dites à haute voix la phrase :

2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

- עוגה / יין / ספר
- פיצה / עיתון / מיץ
- מגזין / קפה / המבורגר
- אוכל / שותה / מדבר
- מדבר / עושה / קורא
- עושה / קורא / אוכל
- מדבר / שותה / אוכל
- קורא / מדבר / אוכל

- א. דינה קוראת \_\_\_\_\_.
- ב. הילדה אוכלת \_\_\_\_\_.
- ג. הם שותים \_\_\_\_\_.
- ד. מה הוא \_\_\_\_\_? מים?
- ה. מה הוא \_\_\_\_\_? ספר?
- ו. מה הוא \_\_\_\_\_? יוגה?
- ז. מה הוא \_\_\_\_\_? גלידה?
- ח. הוא \_\_\_\_\_ בטלפון עם האישה?

3. Organisez les verbes ci-dessous par ordre alphabétique (les verbes en gras proviennent de l'unité 8, vous y trouverez leur prononciation et leur traduction) :

3. סדרו את הפעלים הבאים בסדר מילוני (הפעלים המודגשים לקוחים ממילון יחידה 8. אפשר למצוא שם את אופן ההגייה שלהם ואת תרגומם):

• שותה

• עושה

• לומד

• חושב

• מבין

• אוכל

• יודע

• גר

• קורא

• מדבר

• שואל

• כותב

## פתרונות לשיעורי הבית Réponses aux questions

1. Que fait-il ? Écrivez une phrase avec les verbes

אוכל, מדבר, עושה, שותה, קורא

1. מה הוא עושה? בבקשה לכתוב משפט:

הפעלים: אוכל, מדבר, עושה, שותה, קורא



2. הוא שותה קפה / תה.



1. הוא קורא צ'יתון.



4. הוא מדבר בטלפון.



3. הוא אוכל פסטה.

2. Choisissez la réponse correcte et dites à haute voix la phrase :

- עוגה / יין / ספר
- פיצה / עיתון / מיץ
- מגזין / קפה / המבורגר
- אוכל / שותה / מדבר
- מדבר / עושה / קורא
- עושה / קורא / אוכל
- מדבר / שותה / אוכל
- קורא / מדבר / אוכל

2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

- א. דינה קוראת ספר.
- ב. הילדה אוכלת פיצה.
- ג. הם שותים קפה.
- ד. מה הוא שותה? מיס?
- ה. מה הוא קורא? ספר?
- ו. מה הוא עושה? יוגה?
- ז. מה הוא אוכל? גלידה?
- ח. הוא מדבר בטלפון עם האישה?

3. Organisez les verbes ci-dessous par ordre alphabétique

3. סדרו את הפעלים הבאים בסדר מילוני

לפי סדר מילוני – ordre alphabétique

סדר מקורי – ordre d'origine

- |        |             |
|--------|-------------|
| • אוכל | • שותה (11) |
| • גר   | • עושה (12) |
| • חושב | • לומד(6)   |
| • יודע | • חושב (3)  |
| • כותב | • מבין (7)  |
| • לומד | • אוכל (1)  |
| • מבין | • יודע (4)  |
| • מדבר | • גר (2)    |
| • קורא | • קורא (9)  |
| • שואל | • מדבר (8)  |
| • שותה | • שואל (10) |
| • עושה | • כותב (5)  |